

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu D33

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
01	Nyali	tous	l̥ogbòù	lexico : Basiani / Voeltz 1986
01	Nyali	tous; tous les hommes	l ugbou, bombi l ugbou	lexico : Akutengwe / Thiry 1984
02	Nyali	bras	ìkòndó, d̀ìkòndó	lexico : Basiani / Voeltz 1986
02	Nyali	bras	ekondo, dekondo	lexico : Akutengwe / Thiry 1984
03	Nyali	cendre	ìčwéí	lexico : Basiani / Voeltz 1986
03	Nyali	cendre	i t chwy	lexico : Akutengwe / Thiry 1984
04	Nyali	écorce	ìwàwì, d̀ì-	lexico : Basiani / Voeltz 1986
04	Nyali	écorce	ewawe eda mokakalu	lexico : Akutengwe / Thiry 1984
05	Nyali	ventre	bò:là, màbò:là	lexico : Basiani / Voeltz 1986
05	Nyali	ventre	bol a, ma l a	lexico : Akutengwe / Thiry 1984
06	Nyali	grand	í j à (n à n á)	lexico : Basiani / Voeltz 1986
06	Nyali	grand	-d z a	lexico : Akutengwe / Thiry 1984

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu D33

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
06	Nyali	grand	-bungbo	lexico : Akutengwe / Thiry 1984
07	Nyali	oiseau	mõnyóli, ba-	lexico : Basiani / Voeltz 1986
07	Nyali	oiseau	monyoli, banyoli	lexico : Akutengwe / Thiry 1984
08	Nyali	mordre	-kõtã	lexico : Basiani / Voeltz 1986
08	Nyali	mordre	kakota	lexico : Akutengwe / Thiry 1984
09	Nyali	noir	nǰí	lexico : Basiani / Voeltz 1986
09	Nyali	noir	-senzi	lexico : Akutengwe / Thiry 1984
10	Nyali	sang	mèníkó	lexico : Basiani / Voeltz 1986
10	Nyali	sang	meniko	lexico : Akutengwe / Thiry 1984
11	Nyali	os	l̥õwó, m̥awó	lexico : Basiani / Voeltz 1986
11	Nyali	os	luwo, mawo	lexico : Akutengwe / Thiry 1984
12	Nyali	sein	l̥ìb̥é:l̥i, ma-	lexico : Basiani / Voeltz 1986

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu D33

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
12	Nyali	sein, lait	libele, mabele	lexico : Akutengwe / Thiry 1984
13	Nyali	brûler; brûle!	kã-yã; yã	lexico : Basiani / Voeltz 1986
13	Nyali	brûler; la brousse brûle	kaya, meli akaya	lexico : Akutengwe / Thiry 1984
14	Nyali	nuage	ebobo, debobo	lexico : Akutengwe / Thiry 1984
14	Nyali	nuage	ĩbõbõ, dĩ-	lexico : Basiani / Voeltz 1986
15	Nyali	froid; je sens le froid (transcrit en 5 V)	yewo; nanoko yewo eseeto	lexico : Akutengwe / Thiry 1984
15	Nyali	froid	ḃòkòtù	lexico : Basiani / Voeltz 1986
16	Nyali	venir; viens	-nĩká; ìkà!	lexico : Basiani / Voeltz 1986
16	Nyali	venir	eka	lexico : Akutengwe / Thiry 1984
17	Nyali	mourir	-wõ	lexico : Basiani / Voeltz 1986
17	Nyali	mourir	kauwo	lexico : Akutengwe / Thiry 1984
18	Nyali	chien	ĩḃvã, ḃĩḃvã	lexico : Basiani / Voeltz 1986

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu D33

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
18	Nyali	chien	imva, bemva	lexico : Akutengwe / Thiry 1984
19	Nyali	boire; bois!	kã-mã; mǎ	lexico : Basiani / Voeltz 1986
19	Nyali	boire	kama	lexico : Akutengwe / Thiry 1984
20	Nyali	sec	ĩ-àngáné	lexico : Basiani / Voeltz 1986
20	Nyali	sec, graines sèches	angane, mane kasekangane	lexico : Akutengwe / Thiry 1984
21	Nyali	oreille	ĩcwéí, mãcwéí	lexico : Basiani / Voeltz 1986
21	Nyali	oreille	itchwey, ditchwey	lexico : Akutengwe / Thiry 1984
22	Nyali	manger	-já (káká)	lexico : Basiani / Voeltz 1986
22	Nyali	manger	djakata	lexico : Akutengwe / Thiry 1984
23	Nyali	oeuf	mòkìlì, nìkìlì	lexico : Basiani / Voeltz 1986
23	Nyali	oeuf	mokele, nekele	lexico : Akutengwe / Thiry 1984
24	Nyali	oeil	ĩsó, mèsú	lexico : Basiani / Voeltz 1986

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu D33

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
24	Nyali	oeil	l i s o, m e s u	lexico : Akutengwe / Thiry 1984
25	Nyali	graisse	m ì n á	lexico : Basiani / Voeltz 1986
25	Nyali	graisse	m a l i n g o	lexico : Akutengwe / Thiry 1984
26	Nyali	plume	l à t á; m à t á	lexico : Basiani / Voeltz 1986
26	Nyali	plume	l a t a, m a t a	lexico : Akutengwe / Thiry 1984
27	Nyali	feu	j à ḷ á	lexico : Basiani / Voeltz 1986
27	Nyali	feu	d z a l a, m a d z a l a	lexico : Akutengwe / Thiry 1984
28	Nyali	poisson	ḷ ò s í w é, s í w é	lexico : Basiani / Voeltz 1986
28	Nyali	poisson	l u s i w e, s i w e	lexico : Akutengwe / Thiry 1984
29	Nyali	voler; vole!	-y é ḷ í y á; y é ḷ í y à	lexico : Basiani / Voeltz 1986
29	Nyali	voler; l'oiseau vole	k a y e l e a, m o n y o l i a y e l e a	lexico : Akutengwe / Thiry 1984
30	Nyali	plein	ì h ũ ḷ é	lexico : Basiani / Voeltz 1986

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu D33

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
30	Nyali	être rempli, la cruche est pleine	nuhulo; ekoso ihulou	lexico : Akutengwe / Thiry 1984
31	Nyali	donner; donne!	bĩnjó; ínjó	lexico : Basiani / Voeltz 1986
31	Nyali	donner; donne!	kaninjo; injo	lexico : Akutengwe / Thiry 1984
32	Nyali	bon	ĩgábó	lexico : Basiani / Voeltz 1986
32	Nyali	bon, homme bon	legabo, mombi aselegabo	lexico : Akutengwe / Thiry 1984
33	Nyali	terre	ĩsĩ	lexico : Basiani / Voeltz 1986
33	Nyali	par terre	ka dodo	lexico : Akutengwe / Thiry 1984
34	Nyali	cheveu	ĩ̀̀ndũ̀̀lũ̀̀, ndũ̀̀lũ̀̀	lexico : Basiani / Voeltz 1986
34	Nyali	cheveu	lundulu, ndulu	lexico : Akutengwe / Thiry 1984
35	Nyali	tête	mòtó	lexico : Basiani / Voeltz 1986
35	Nyali	tête	moto, neto	lexico : Akutengwe / Thiry 1984
36	Nyali	entendre	-núkó	lexico : Basiani / Voeltz 1986

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu D33

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
36	Nyali	entendre; 2ième forme omp sg	kanoko, oko	lexico : Akutengwe / Thiry 1984
37	Nyali	coeur	mòtómá, nìtómá	lexico : Basiani / Voeltz 1986
37	Nyali	coeur	motoma, netoma	lexico : Akutengwe / Thiry 1984
38	Nyali	corne	lìwàkálá, mà-	lexico : Basiani / Voeltz 1986
38	Nyali	corne	lewakala, mawakala	lexico : Akutengwe / Thiry 1984
39	Nyali	tuer; tue!	-núlá; úlá	lexico : Basiani / Voeltz 1986
39	Nyali	tuer; tue!	kamola, amola	lexico : Akutengwe / Thiry 1984
40	Nyali	genou	lùlù, mà-	lexico : Basiani / Voeltz 1986
40	Nyali	genou	lulu, malulu	lexico : Akutengwe / Thiry 1984
41	Nyali	savoir; sache	-nìmbílá; ìmbílà	lexico : Basiani / Voeltz 1986
41	Nyali	savoir; sache	kanembela, embela	lexico : Akutengwe / Thiry 1984
42	Nyali	feuille	òwàní, màní	lexico : Basiani / Voeltz 1986

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu D33

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
42	Nyali	feuille	owane, mane	lexico : Akutengwe / Thiry 1984
43	Nyali	jambe (sic)	mà t ì nd ì , mà-	lexico : Basiani / Voeltz 1986
43	Nyali	jambe	egbata, degbata	lexico : Akutengwe / Thiry 1984
44	Nyali	couché	mòkwà l é	lexico : Basiani / Voeltz 1986
44	Nyali	être couché; il est couché	kakwala; amukwale	lexico : Akutengwe / Thiry 1984
45	Nyali	foie	mè:ngí	lexico : Basiani / Voeltz 1986
45	Nyali	foie	ningi, mingi	lexico : Akutengwe / Thiry 1984
46	Nyali	long	í t á (n à n á)	lexico : Basiani / Voeltz 1986
46	Nyali	long, arbre long	mota, mokakalu useota	lexico : Akutengwe / Thiry 1984
47	Nyali	pou	àkpìkpí, bā-	lexico : Basiani / Voeltz 1986
47	Nyali	pou	akpwekpwe, bakpwekpwe	lexico : Akutengwe / Thiry 1984
48	Nyali	homme	gù l è , b ó g ù l è	lexico : Basiani / Voeltz 1986

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu D33

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
48	Nyali	homme	g u l e	lexico : Akutengwe / Thiry 1984
49	Nyali	beaucoup	mú- j à (n à n á)	lexico : Basiani / Voeltz 1986
49	Nyali	beaucoup; beaucoup d'enfants	mod z a, b a a n a b a d z a	lexico : Akutengwe / Thiry 1984
50	Nyali	viande	ḃò:t ṵ, màḃò:t ṵ	lexico : Basiani / Voeltz 1986
50	Nyali	viande (du repas)	b u t o	lexico : Akutengwe / Thiry 1984
50	Nyali	viande-animal	n a m a	lexico : Akutengwe / Thiry 1984
51	Nyali	lune	ũ l í	lexico : Basiani / Voeltz 1986
51	Nyali	lune	u l i	lexico : Akutengwe / Thiry 1984
52	Nyali	montagne	-g b a, k ă g b à, ḃ à-	lexico : Basiani / Voeltz 1986
52	Nyali	montagne	k a g b a, b a k a g b a	lexico : Akutengwe / Thiry 1984
53	Nyali	bouche	m ǒ n ù, ḃ à-	lexico : Basiani / Voeltz 1986
53	Nyali	bouche	m o n u, m o n u	lexico : Akutengwe / Thiry 1984

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu D33

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
54	Nyali	ongle	l̥ ò ndá l̥ á, ndá l̥ á	lexico : Basiani / Voeltz 1986
54	Nyali	ongle	l o n d a l a, n d a l a	lexico : Akutengwe / Thiry 1984
55	Nyali	nom	l̥ ì n ɔ́, mà n ɔ́	lexico : Basiani / Voeltz 1986
55	Nyali	nom	l i n o, m a n o	lexico : Akutengwe / Thiry 1984
56	Nyali	cou	ng ì ng ɔ́, b à ng ì ng ɔ́	lexico : Basiani / Voeltz 1986
56	Nyali	cou	ng i n g o	lexico : Akutengwe / Thiry 1984
57	Nyali	nouveau; nouvelle maison	e t o; e k a l a e s e e t o	lexico : Akutengwe / Thiry 1984
57	Nyali	nouveau; litt de actuel	í d à k p á d ò	lexico : Basiani / Voeltz 1986
58	Nyali	nuit	n ò b ò t ú	lexico : Basiani / Voeltz 1986
58	Nyali	nuit	n o w u t u	lexico : Akutengwe / Thiry 1984
59	Nyali	nez	l̥ ò l ɔ́, mà –	lexico : Basiani / Voeltz 1986
59	Nyali	nez	l o l o, m a l o l o	lexico : Akutengwe / Thiry 1984

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu D33

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
60	Nyali	un	ĩngānā	lexico : Basiani / Voeltz 1986
60	Nyali	un	longana	lexico : Akutengwe / Thiry 1984
61	Nyali	chemin	mōpí, nīpí	lexico : Basiani / Voeltz 1986
61	Nyali	chemin	mopi, nipi	lexico : Akutengwe / Thiry 1984
62	Nyali	personne	m̄:mbī, b̄:mbī	lexico : Basiani / Voeltz 1986
62	Nyali	personne	mombi, bombi	lexico : Akutengwe / Thiry 1984
63	Nyali	pluie	ōgbǎ́ú	lexico : Basiani / Voeltz 1986
63	Nyali	pluie	ogbala	lexico : Akutengwe / Thiry 1984
64	Nyali	rouge	ngbó	lexico : Basiani / Voeltz 1986
64	Nyali	rouge; bête rouge	ngboo, nama asengboo	lexico : Akutengwe / Thiry 1984
65	Nyali	racine	m̄m̄m̄l̄ĩ, n̄m̄m̄l̄ĩ	lexico : Basiani / Voeltz 1986
65	Nyali	racine	momimili, nemimili	lexico : Akutengwe / Thiry 1984

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu D33

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
66	Nyali	rond; des fruits ronds (transcrit en 5 V)	kilikili; dimimo disekilikili	lexico : Akutengwe / Thiry 1984
66	Nyali	rond	ĩlĩngẽnyẽ	lexico : Basiani / Voeltz 1986
67	Nyali	sable	s á s á l̥ ì	lexico : Basiani / Voeltz 1986
67	Nyali	sable	s a s a l e	lexico : Akutengwe / Thiry 1984
68	Nyali	dire	-s à m ũ l̥ ã	lexico : Basiani / Voeltz 1986
68	Nyali	dire	-d̥ ì n g ã	lexico : Basiani / Voeltz 1986
68	Nyali	dire; dis	k a d e n g a, d e n g a	lexico : Akutengwe / Thiry 1984
69	Nyali	voir; vois!	-n í n á; ì n à	lexico : Basiani / Voeltz 1986
69	Nyali	voir; vois	k a n e n a; e n a	lexico : Akutengwe / Thiry 1984
70	Nyali	semence	m à s ò l ó	lexico : Basiani / Voeltz 1986
70	Nyali	semence	m a s o l o	lexico : Akutengwe / Thiry 1984
71	Nyali	assis; être assis	m ũ w é l é; -n ú w ó l ò	lexico : Basiani / Voeltz 1986

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu D33

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
71	Nyali	assis; il est assis	ka nuwo lo, amuwe le	lexico : Akutengwe / Thiry 1984
72	Nyali	peau	ĩmbãmbã, d̩ĩ-	lexico : Basiani / Voeltz 1986
72	Nyali	peau	embamba, dembamba	lexico : Akutengwe / Thiry 1984
73	Nyali	sommeil	t ð l̩ ó	lexico : Basiani / Voeltz 1986
73	Nyali	sommeil	to lo	lexico : Akutengwe / Thiry 1984
74	Nyali	petit	kã d̩ í	lexico : Basiani / Voeltz 1986
74	Nyali	petit; petite lance	ke di; uwo use ke di	lexico : Akutengwe / Thiry 1984
75	Nyali	fumée	mẽ í	lexico : Basiani / Voeltz 1986
75	Nyali	fumée	ome i, meyi	lexico : Akutengwe / Thiry 1984
76	Nyali	debout	mòmá l̩ é	lexico : Basiani / Voeltz 1986
76	Nyali	être debout; sois debout	ka nema le; moma le	lexico : Akutengwe / Thiry 1984
77	Nyali	étoile	l̩ òn d̩ á t á, mà-	lexico : Basiani / Voeltz 1986

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu D33

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
77	Nyali	étoile	l o n d a t a, n d a t a	lexico : Akutengwe / Thiry 1984
78	Nyali	pierre	l i k o i, m a k o w i	lexico : Akutengwe / Thiry 1984
78	Nyali	pierre	l ì - k ò w í, m a -	lexico : Basiani / Voeltz 1986
79	Nyali	soleil	l ì w á	lexico : Basiani / Voeltz 1986
79	Nyali	soleil	l e w a	lexico : Akutengwe / Thiry 1984
80	Nyali	se baigner; 2ième forme imp sg	k a n a l a; a l a	lexico : Akutengwe / Thiry 1984
80	Nyali	nager litt battre l'eau	- b í n d á (m ú l ì y ò)	lexico : Basiani / Voeltz 1986
81	Nyali	queue	m ò l á, n ì l á	lexico : Basiani / Voeltz 1986
81	Nyali	queue	m o l a, n e l a	lexico : Akutengwe / Thiry 1984
82	Nyali	langue	l ò - d á d á, m à -	lexico : Basiani / Voeltz 1986
82	Nyali	langue	l o d a d a, m a d a d a	lexico : Akutengwe / Thiry 1984
83	Nyali	dent	l è n ú, m è n ú	lexico : Basiani / Voeltz 1986

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu D33

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
83	Nyali	dent	lenu, menu	lexico : Akutengwe / Thiry 1984
84	Nyali	arbre	mokakalu	lexico : Akutengwe / Thiry 1986
84	Nyali	arbre	ḃòtí, màtí	lexico : Basiani / Voeltz 1986
85	Nyali	deux	íwíli	lexico : Basiani / Voeltz 1986
85	Nyali	deux; deux hommes; deux chemins	-wíli, bombi bawíli; nipi	lexico : Akutengwe / Thiry 1984
86	Nyali	marcher	-tĩndã	lexico : Basiani / Voeltz 1986
86	Nyali	marcher	katenda	lexico : Akutengwe / Thiry 1984
87	Nyali	il fait chaud (transcrit en 5 V)	molawagboka	lexico : Akutengwe / Thiry 1984
87	Nyali	sentir chaud	kã-núkó jǎlà	lexico : Basiani / Voeltz 1986
88	Nyali	eau	màlìyõ	lexico : Basiani / Voeltz 1986
88	Nyali	eau	malíyo	lexico : Akutengwe / Thiry 1984
89	Nyali	quoi	ĩmání	lexico : Basiani / Voeltz 1986

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu D33

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
89	Nyali	quoi	ema ne	lexico : Akutengwe / Thiry 1984
90	Nyali	blanc	t ú	lexico : Basiani / Voeltz 1986
90	Nyali	blanc, maison blanche	t u u, e k a l a e s e t u	lexico : Akutengwe / Thiry 1984
91	Nyali	qui	à n í	lexico : Basiani / Voeltz 1986
91	Nyali	qui	a n e	lexico : Akutengwe / Thiry 1984
92	Nyali	femme	m ð : l í, b ð : l í	lexico : Basiani / Voeltz 1986
92	Nyali	femme (mariée)	m o l i	lexico : Akutengwe / Thiry 1984
93	Nyali	aller; va!	k ã s ã, s ă	lexico : Basiani / Voeltz 1986